

Glaubwürdige und neulichste

Nachrichten

wegen der

Türkischen Kriegs-

Rüstung

gegen

Wohlen

und

Moscau.

Frankösisch und Teutsch neben einander
gedruckt.

Im Monath Febr. 1713.



De Leopold le 5.

Fevrier 1713.

JE fais partir une poste extraordinaire, ayant reçu la nouvelle, qui se confirme par deux endroits, que le Grand Seigneur a envoyé un Aga avec deux mille Moldaviens en Valachie, & le Han aussi a envoyé un certain Murza avec quelques mille Tartares, pour amasser les gens du Palatin de Kiovie, leur rendésvous étant a Czerniecowiez, en même tems leur signifier la volonté du Grand Seigneur, a fin qu'ils decampent pour aller dans leur pais, c'est a dire en Po-

Lemberg den 5. Febr.

1713.

Ich fertige hiermit einen Expressen ab/nachdem ich die Zeitung/welche von zweyen Orthen confirmet wird/erhalten/dasß der Groß-Sultan einen Aga mit 2000. Moldawern nach der Wallachey, ingleichen der Tartar-Cham zugleich einen Murza mit etlich tausend Tartarn abgeschicket/umb des Woywoden von Kyow seine Leute zusammen zu treiben/deren Rendevous zu Czernichowiez ist/um sie zugleich zu bedeuten/dasß des Groß-Sultans Wille sey/dasß sie auseinander gehen/und



logne, & en cas qu'ils ne
 voulussent pas y aller, de les
 mener du coté de Bender,
 avec ordre de vivre a leurs
 propres depens, de plus de-
 fense, a qui que ce soit, de
 faire une irruption dans les
 frontières de Pologne, pour
 ne pas donner aucun sujet
 à la guerre. Il ya quelques
 compagnies de ces gens
 qui se sont retirez a Szoiauw
 ne voulant aller a Matui.
 C'est une marque que nô-
 tre Amabssadeur a eû l'au-
 dience favorable, dont il
 faut esperer de jour a autre
 des nouvelles de l'amitié
 que la Porte pretend de
 garder avec nous.

L' Ambassadeur de l'Em-
 pereur a fait voir son me-
 con-

und nach Dero Vaterland
 Pohlen auffbrechen solten/ im
 fall der Weigerung aber/ hät-
 ten sie Ordre, Selbige nach
 der Seite von Bender zu brin-
 gen/ iedoch daß sie vor ihr
 eigen Geld zehrten; Und ü-
 ber das sene hiemit starck ver-
 boten/ einige Invasion in die
 Pohnischen Gränzen zu un-
 ternehmen/ und nicht die ge-
 ringste Ursach zu einem Krie-
 ge zu veranlassen. Einige
 Compagnien hievon haben
 sich nach Szoiauw retiriret,
 und nicht nach Matwi gehen
 wollen. Dieses ist ein Zeug-
 niß/ daß unser Groß-Gesand-
 ter sehr gute Audienz bey der
 Pforten müsse gehabt haben/
 wovon man täglich mehrer
 Zeitung über Caminieck er-
 wartet/ daß nehmlich der
 Groß-Sultan mit uns Frie-
 den halten wolle.

Der Kaiserliche Amba-
 sadeur hat sich beschweret/
 daß

contentement de ce qu'on
a mis les Ambassadeurs de
Moscovie aux sept tours,
demandant, la satisfaction
de cet affront, & après le
depart du grand Seigneur
de Stamboule pour Adria-
nople, le dit Ambassadeur
a disparû, & on ne fait ou
il est allé. Nos divisions,
qui sont pour garder les
frontieres se sont assem-
blés, ainsi, si quelque parti
venoit a sortir & entre-
prendre quelque chose,
nous pourrions lui faire
raison.

De Lemberg du
2. Fevrier 1713.

Il nous est venu des nou-
velles certaines de Sni-
atin, qu'un ordre exprés de
la porte Ottomane étoit
donné pour le Hospodar
de

daß man den Moscowitischen
Ambassadeur in die Sieben
Thürme geworffen / und die-
ses Afronts halben Satisfac-
tion begehret; Nach der Ab-
reise aber des Groß-Sultans
von Constantioopel nach
Adrianopel, weiß niemand
wo erstgemeldter Ambassa-
deur hin verschwunden seye /
oder wo er seinen Weg hin-
genommen. Unsere Divisi-
ones, so an den Gränzen lie-
gen / haben sich zusammen
gezogen / dergestalt / daß
wann eine Parthey auslaufs-
en und etwas unternehmen
wolte / so werden wir ihnen
auff den Dienst passen.

Lemberg den 2. Febr.
1713.

Wir haben sichere Nach-
richt von Sniatin, daß ein
expresser Befehl von der Ot-
tomanischen Pforte an den
Hospodar in der Wallachey
er-

de Valachie de chasser incessamment les gens de M^{rs}. le Palatin de Kiovie de ces pais là avec tous les adherents des Suedois. C'est pourquoi les Valaques s'étant assemblez executent les ordres donnés, chassent & prennent prisonniers les même gens. On ne fait pas aussi ce qui est devenu le Roi de Suede de Bender. On mande de Constantinople, que le Palatin de Kiovie doit être pris a Jassi par les Janissaires & même prisonnier a Constantinople. On dit la même chose de M^{rs}. Urbanowski & Ulan. On a debité aussi, que le Sultan conroit risque d'être étranglé, mais cela merite confirmation. A ce moment, que je dois expedier la presente, je viens de chez M^{rs}. Straznik de la

Con-

erganaen sene / schleunigst des Kiowski Leute und deren Schwedische Anhang von dannen wegzujagen; Wor- auff denn die Wallachen sich versammlet / die gegebene Ordre zu exequiren, vertreiben besagte Leute / und nehmen eines theils davon gefangen. Man weiß auch nicht / wo der König von Schweden aus Bender sich hingewendet habe. Von Constantinopel wird berichtet / daß der Boyewode von Kiow zu Jassi von den Janisscharen gefangen genommen / und in vorgemeldte Stadt sene eingebracht worden. Ein gleiches sagt man auch von den Hn. Hn. Urbanowski und Ulan. Man sagte auch / daß der Groß-Sultan Gefahr liefe straugulirt zu werden / hiervon aber muß man Confirmation erwarten. Indem

Couronne, le quel m'a chargé de vous faire savoir, qu'un ordre positif du grand Sultan estoit arrivé pour le Hospodar des Valaques, de faire chasser de ce pais là tous les Adherants sans exception: ce qui se verifie, puisqu'on a déjà enlevé quatre Compagnies de M^{rs}. le Palatin de Kiovie, & même un Regiment des dites compagnies cherchoit la protection auprès de M^{rs}. Straznik, ce qu'il lui a refusé.

*Extrait d'une lettre
de Lemberg du 5. Fevr.*

1713.

JE ne tarde guere de vous faire part, de si bonnes
No:

ich gegenwärtiges wegs-
den solle / komme ich eben von
dem Hn. Cron-Bachmeister /
der mich ersuchet / Euch
zu vermelden / daß eine posi-
tive Ordre von dem Groß-
Sultan an den Wallachi-
schen Hospodar ergangen /
daß man ohne Unterschied
alle Schwedische Adhären-
ten von dānen vertreiben sol-
le; Welches dann umb soviel-
mehr bestärket wird / indem
bereits Vier Compagnien
von des Kyowski Leuten sind
gefangen genommen wor-
den / und hat ein Regiment
davon Protection bey dem
Hn. Cron-Bachmeister ge-
suchet / die er aber selbigem
hat abgeschlagen.

Extract aus einem Brieff ge-
schrieben von Lemberg den 5.
Febr. Anno 1713.

Ich versäume nicht Euch theil-
haftig zu machen der guten
Zei^t

nouvelles que nous venons d'apprendre. Il est arrivé ici de Constantinople deux hommes, & encore après eux le troisième d'un certain Seigneur, qui rapportent tous les trois les mêmes avis, que le Sultan avoit donné ordre, pour le Hospodar de Valachie & celui de Multau, qu'en cas, que tous les Polonois du parti contraire ne voudroient sortir de bon gré de ce pais là, de les y contraindre par force. Comme en effet les Valaques ont enlevéz trois compagnies de M^{sr}. le Palatin de Kiovie du côté de Niemen. Suivant les avis d'Adrianople la paix y est sur le tapis, après l'Audience & le traitement du grand Ambassadeur, puisque bientôt après l'ordre fut suivi pour le Han des Tartares de ne faire aucun preparatifs pour la guerre.

Zeitungen/ so bey uns einlauffen. Es sind alhier zwey Reisende aus Constantinopel angelanget/ und nach ihnen noch der Dritte/ so bey einem gewissen grossen Herrn in Diensten ist / welche alle Drey einmüthig aussagen/ daß der Groß Sultan die Hopodaren von der Wallachen und Moldau beordret habe/ daß woferne die Polacken von der widerigen Parthey nicht mit gutem aus dafiger Gegend weichen wolten/ man selbige mit Gewalt darzu solte nöthigen. Wie dann wirklich die Wallachen von des Kyowski Leuten bereits Drey Compagnien haben aufgehaben / in der Gegend Niemen. Vermöge der Nachricht von Adrianople. so wird daselbst/ nachdem der Groß-Gesandte Audienz gehabt und tractiret worden / am Frieden gearbeitet.

*Un autre Extrait de la
lettre écrite de Lemberg*

du 5. Fevrier 1713.

Hier arriva ici Msr. Szuray de Jassi, etant long tems en arrêt aupres du parti contraire, dont je sçais l'intention qu'il doit aller d'ici chez Msr. le Grand General & lui porter des nouvelles de ce pais là. Il ne m'a voulu rien dire de particulier, voulant être lui même le premier pour le raconter. Mais selon que je pouvois comprendre par sa relation, il y a apparence pour la paix, puisque les intrigues des adherants des Suedois vont echouer, dont le parti contraire est fort consterné & principalement Msr. le Palatin de Kiovie.

*Noch ein anderer Extract
aus einem Brieff von Lem-
berg d. 5. Febr. 1713.*

Gestern langte Msr. Szuray von Jassi allhier an / welchen die contraire Parthey lang im Arrest behalten / und weiß ich / daß sein Vorhaben ist / zu dem Cron-Feld-Herrn zu gehen / und Nachricht aus der Wallachen zu bringen. Er hat mir hier von nichts particuliers eröffnen wollen / weil er selbst gern zuerst die Zeitung zu überbringen wünschet. So viel ich aber von ihm habe erforschen können / so scheint es / daß alles zum Frieden sich bequeme / indem die Intriguen der Schwedischen Adhærenten keinen Stich mehr halten wollen / worüber dann die wiedrig-gesinte Faction sehr consterniret ist / und ins besondere der Herr Woyewode von Kyow,

